A/51/944
S/1997/556
17 July 1997
ARABIC

مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والخمسون
البندان ١٠٩ و ١١٠ من جدول الأعمال
حق الشعوب في تقرير المصير
مسائل حقوق الإنسان

رسالة مؤرخة ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لكمبوديا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه، لا هتمامكم العاجل، إعلاناً أصدره في ١٦ تموز/يوليه ١٩٩٧، صاحب الفخامة السيد سون سوبرت النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية وعضو لجنتها الدائمة (المرفق الأول) بشأن الانقلاب الدموي في كمبوديا الذي شنه رئيس الوزراء الثاني هن سن في ٥ تموز/يوليه ١٩٩٧، وكذلك ببياناً أصدره في ١٥ تموز/يوليه ١٩٩٧، أعضاء برلمان المملكة الكمبودية (المرفق الثاني).

وسأغدو ممتناً عميق الامتنان لو تكرمت بتعيم نص هذه الرسالة ومرافقها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البندان ١٠٩ و ١١٠ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سيسووات سيريراث
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم

المرفق الأول

إعلان أصدره في ١٦ تموز/يوليه ١٩٩٧ السيد
سون سوبرت النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية
وعضو لجنتها الدائمة

إنني بصفتي النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية وبوصفي عضواً من أعضاء لجنتها الدائمة:

إذ أحظ أن السيد هن سن قاد في ٥ و ٦ تموز/يوليه ١٩٩٧ انقلاباً همباً غير ديمقراطي بهدف الاستيلاء على السلطة بالقوة،

وإذ أضع في اعتباري أن المادة ١٠٠ من دستور المملكة الكمبودية تنص على أن "الملك يعين، بناءً على اقتراح رئيس الجمعية الوطنية وموافقة نائب رئيس الجمعية الوطنية، من بين أعضاء الجمعية الوطنية (البرلمان) شخصية رفيعة الرتبة تنتمي إلى الحزب السياسي الفائز في الانتخابات، كي تشكل الحكومة"،

ومراعاة مني للمواد ٧ إلى ١٠ و ١٩ من النظام الداخلي للجمعية الوطنية، أود أن أعلن ما يلي:

١ - لن تعتبر أي جلسة عامة للجمعية الوطنية مستوفاة للشروط القانونية لانعقادها دون إقرار أعضاء اللجنة الدائمة الـ ١٢ جدول أعمال الجلسة مسبقاً (المادة ١٩). لكن اليوم، ٥ من أعضاء اللجنة الدائمة غادروا البلد بالفعل ورئيس الجمعية الوطنية السيد سامديك شياتسيم يتولى الآن منصب رئيس الدولة بالإثابة. ومن ثم فعدد أعضاء اللجنة الدائمة الذين يمكن أن يحضروا الجلسة هو ٦ أعضاء فقط أي أن النصاب القانوني لاجتماع اللجنة وهو ٧ أعضاء على أقل تقدير لا يمكن أن يكتمل و (المادة ١٠) تنص على أنه لا يحق لأي من نائب رئيس اللجنة أو أمينها أن يحل محل رئيس كل من اللجانتين في اتخاذ القرارات أو في التصرف.

٢ - لا يمكن انتخاب رئيس الوزراء الأول الجديد لأن أي اقتراح باختيار مرشحين لمنصب رئيس الوزراء يجب أن يطرح حسب الاتفاق بين رئيس الجمعية الوطنية ونائبيه (المادة ١٠٠ من الدستور). وفي الوضع الراهن، لا يسعني بصفتي النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية الموافقة على الاقتراح باختيار أي مرشحين جدد لمنصب رئيس الوزراء، نظراً لانطواء ذلك على خروج عن القواعد وعلى مخالفات قانونية على نحو ما أسلفنا ذكره.

(توقيع) سون سوبرت
نائب رئيس الجمعية الوطنية
وعضو لجنتها الدائمة

المرفق الثاني

بيان أصدره في ١٥ تموز/يوليه ١٩٩٧، أعضاء برلمان المملكة الكمبودية

نحن أعضاء برلمان المملكة الكمبودية ندين بقوة الانقلاب العنيف الذي نظمه في ٥ و ٦ تموز/يوليه السيد هن سن وهو عضو سابق في الخير الحمر.

وقد أشاع الانقلاب مناخاً من الخوف والرعب فلم يعد يسع الكثيرين منا البقاء في كمبوديا (حيث غادر البلد بالفعل ما يربو على ٢٠ من أعضاء البرلمان بينهم نائب ثانى لرئيس الجمعية الوطنية و ٥ من أعضاء اللجنة الدائمة) ذلك إنه ليس لديهم من خيار سوى النجاة بأنفسهم من الأعمال المروعة التي ارتكبها قائد الانقلاب.

ونحن أعضاء البرلمان نود طرح التوصيات التالية:

- إعاده السلام إلى كمبوديا، فيتبغي دعوه مؤتمر باريس إلى الاعقاد من جديد لتنفيذ مره أخرى أحكام اتفاقيات باريس، وخصوصاً ما يتصل منها بتجميع على القوات المسلحة في معسکرات ونزع سلاحها؛

- عدم الاعتراف بالحكومة التي شكلها هن سن بعد الانقلاب أو بالقرارات التي اتخذها برلمان غير مشروع نال الترهيب منه؛

- إنشاء محكمة دولية في أقرب وقت ممكن لمحاكمة ومعاقبة من ارتكبوا جريمة إبادة الأجانس أو أي جرائم في حق الإنسانية في كمبوديا؛

- ممارسة ضغوط على هن سن وقواته لحملها على الكف عن ترهيب الشعب، وإنشاء مناطق آمنة للقاريين من المناطق الخطيرة؛

- حماية جميع أفراد الشعب، لا سيما أحزاب المعارضة ومؤيديها من عمليات الاعتقال والإعدام التي ترتكبها قوات هن سن؛

- فرض جزاءات اقتصادية على كمبوديا وقطع جميع المعونات عنها لحين إقرار الديمقراطية واحترام حقوق الإنسان فيها؟

-
حيث منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة على حماية معابد أنغكور وإعلان المنطقة
منطقة أمنية خالية من جميع الأنشطة العسكرية.

(توقيع) بول هام
عضو البرلمان عن
كامبونغ توم

(توقيع) كيم سوخا عضو البرلمان
ورئيس لجنة حقوق الإنسان
التابعة للجمعية الوطنية

(توقيع) سون سوبرت
النائب الثاني لرئيس
الجمعية الوطنية

(توقيع) سون تشهاي عضو البرلمان
عن سييم ريب